



Ⓢ Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe Abbildung oben). Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände. Keine Personen im Umkreis von 15 m zulassen.

Ⓢ Warning! Objects may be thrown or ricochet in all directions. To reduce risk of injury to operator never operate a clearing saw without a properly mounted deflector (see picture above). Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.

Ⓢ Ne travailler qu'avec un dispositif de protection adéquat (voir illustration ci-dessus). Danger de projection de matériaux. Ne pas tolérer la présence de personnes dans un rayon inférieur de 15 m.

Ⓢ Treiben solamente con los dispositivos de seguridad adecuados (véase imágenes parte superior). Peligro por la posibilidad de que sean lanzados objetos. No admita la presencia de personas en un entorno de 15 m.

Ⓢ Trabalhar unicamente com o dispositivo de protecção apropriado (vide a ilustração em cima). Perigo por objectos lançados. Não deixar permanecer outras pessoas na zona de alcance de 15 m.

Ⓢ Lavorare solo con addati dispositivi di sicurezza. (vedere figura sopra). Pericolo a causa del lancio dei oggetti. Le persone devono stare lontano 15 m nel circondario.

Ⓢ Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο προστακτήρα (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος απόσφουρδίζομενα αντικείμενα. Δεν επιτρέπεται να βρισκόταν άλλα άτομα σε ακτίνα 15 m.

Ⓢ Alleen met een passende bescherming werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen. Geen personen binnen een cirkel van 15 m toelaten.

Ⓢ Arbeta endast med lämplig skyddsanordning (se bild ovan). Varning för ivägslungade föremål. Inga personer får vistas inom en omkrets av 15 m.

Ⓢ Käytä tarvittaen sopivaa suojusta (ks. yllä olevaa kuvaa). Ympäristinkoivien esineiden vaara. Pidä 15 m turvaväliä suojun ihmisiin.

Ⓢ Pracovať pouze s ochranným zařízením (viz výše uvedený obrázek). Hrozi nebezpečí úrazu odmrštěnými předměty. V okruhu 15 m nepřítť žádné další osoby.

Ⓢ Pracujte iba s vhodným ochranným prípravkom (pozri obrázok hore). Nebezpečenstvo úrazu vymršťovanými predmetmi. V okruhu 15 m sa nesmú pohybovať žiadne osoby.

Ⓢ Pracować tylko przy użyciu odpowiednich środków ochronnych (patrz rys. u góry). Zagrożenie odpryskującymi przedmiotami. Nie dopuszczaj żadnych osób w promieniu 15m.

Ⓢ Csak megfelelő védőberendezéssel dolgozzon (lásd a fenti ábrát). Veszélyhelyzet keletkezhet az elszórdott tárgyak miatt. Tilos 15-m-es körzetben a kezelőn kívül további személyek tartózkodása!

Ⓢ Delajte le z ustrežno zaščitno pripravo [glej sliko zgoraj]. Nevarnost zaradi odletelih predmetov. Ne dovolite prisotnosti drugih oseb v krogu 15 m.

Ⓢ Raditi samo sa odgovarajućom zaštitnom napravom (uređajem, vidi sliku gore). Opasnost od odbačenih predmeta. Isključiti zadržavanje osoba u krugu od 15 m.

Ⓢ Raditi isključivo sa odgovarajućim zaštitnim sredstvima (vidi gore sliku). Postoji opasnost od odbačenih predmeta. Ne dozvoliti da se u krugu od 15 m nalaze druga lića.

Ⓢ Da se radi samo so soodvetni uredi za zaštitu (videte go goriot paraagraf). Opasnost od oftrleni predmeti. Ne e dozvoleno prisustvo na lića vo onser od 15 m.

Ⓢ Da se radi samo s podhodjaco zaštitno pripisoblenie (viz illostracija gore). Opasnost ot izhvřljani predmeti. Da ne se doluskat lića v diametr pod 15 metra.

Ⓢ Nu luati luajtili in exploitare decăt după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate. Nu tolerați stăneara unei terțe persoane în raza de 15 m de la locul de intervenție.

Ⓢ Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalıřınız (yükarıdaki resme bakınız). Gevreye sıçrayan veya fırlatılan cisimlerin yarattığı tehlikeler söz konusudur. Çıhınız 15 m çevresinde kimsenin bulunmasında dikkat ediniz.

Ⓢ Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (смотрите изображение сверху): существует опасность травмирования отлетающими предметами. Нахождение посторонних лиц в окружности диаметром 15 м недопустимо.

Ⓢ Dirbkite tik su Jums tinkama apsaugine įranga (žr. iliustraciją aukščiau). Besisukiančių įrankio mėtomai objektai gali jus sužaloti. 15 m atstumu neturi būti jokių pašalinę asmenų.

Ⓢ Strádtät tikai ar piemērotu aizsardzības ierīci (skatīt augšējā attēlu). Pastāv bīstamība, kas rodas no izmestiem priekšmetiem. 15 m metru attālumā nedrīkst atrasties nevienš cilvēku.

Ⓢ Töltöte amlt sobiva kaitseeszeleldisege (vt. joonist ülalpool). Laialilenduvad esemete otti. Jälgige, et 15 m seadme töötamisraadiuses ei oleks teisi isikulu.

Ⓢ Achtung! Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände. Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

Ⓢ Warning! To reduce risk of eye injury always wear goggles or safety glasses with adequate top and side protection. To reduce risk of facial injury STIHL recommends that you also wear a face shield or face screen over your goggles or safety glasses. To reduce risk of hearing loss always wear hearing protection.

Ⓢ Attention! Risque de blessure aux yeux en cas de projection d'objet. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque d'atteinte des organes auditifs – port de protège-oreilles conseillé.

Ⓢ !Atención! Peligro de lesiones en los ojos por objetos expulsados. Es imprescindible utilizar un protector para la cara y adicionalmente gafas de protección. El protector de cara no es una protección suficiente para los ojos. Peligro de daños para el oído – utilice un protector de oídos.

Ⓢ !Atenção! Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível por uma protecção da cara e adicionalmente óculos de protecção. A protecção da cara so não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – por uma protecção auricularo.

Ⓢ !Attenzione! Pericolo per gli occhi a seguito di proiezione di oggetti. Portare sempre la visiera e gli occhiali di sicurezza. La sola visiera non è una protezione sufficiente. Pericolo di danni all'udito – Fare uso di cuffie auricolari.

Ⓢ !Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφουρδίζομενα αντικείμενα. Να χρησιμοποιήσετε κατάλληλο σπόδιο προστασίας και οπωσδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μια σπόδιο προστασίας δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοαποκλειστή.

Ⓢ !Attention! Kans on oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Draag beslist een gelaatsbescherming en een veiligheidsbril. Een gelaatsbescherming alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadiging – draag een gehoorbescherming.

Ⓢ !Warning! Risk for ogonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och övillkorligen skyddsglasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

Ⓢ !Huom! Ympäristinkoivien esineiden aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojusta yksinään ei ole riittävä silmiensuoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaimia.

Ⓢ !Poze! Hrozi nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci neste bezpodmínečně ochranu obličje a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličje není dostatečnou ochranou očí. Hrozi nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

Ⓢ !Poze! Nebezpečnosto pracovního úrazu vymřřovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmínečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečnosto poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

Ⓢ !Uwaga! Niebezpieczeństwo skażeń oczu przez odpryskujące przedmioty. Należy koniecznie używać maski ochronnej na twarz i okularów ochronnych. Sama maska ochronna nie wystarczy do ochrony oczu. Niebezpieczeństwo uszkodzenia sluchu – nosić słuchawki na uszy.

Ⓢ !Táhelepanu! Laialilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näkkaitsesid ja tingimata kasutage silmaga kaitsmiskes. Laialilenduvad esemete oht ei piisa silmade kaitsmiseks. Kuulmisjakkumuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatážen nástroje. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů oštit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozi nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené alebo tupé řezné nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolovať a podľa predpisů ostrit. Poškodené či naprasklé nástroje ďalej nepoužívať. Hrozi nebezpečie úrazu odmrštením úlomků nástroja.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené alebo tupé řezné nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolovať a podľa predpisů ostrit. Poškodené či naprasklé nástroje ďalej nepoužívať. Hrozi nebezpečie úrazu odmrštením úlomků nástroja.

Ⓢ !Uwaga! Niefachowo ostrzone lub tupę narzędzia mogą prowadzić do wzrostu obciążenia narzędzia. Narzędzia należy regularnie kontrolować i ostrzyć według instrukcji; uszkodzone lub pęknięte narzędzia wycofać z użycia – niebezpieczeństwo wypadku przez oderwanie się części.

Ⓢ !Pažnja! Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbačenih predmeta. Obavezno nositi štitnik za lice i zaštitne naočale. Štitnik za lice sam po sebi nije dostatna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštititi sluš, nositi štitnik za uha.

Ⓢ !Pažnja! Postoji opasnost povreda očiju usled odbačenih predmeta. Obavezno nositi masku za lice i zaštitne naočare. Masku koristiti samo po sebi ne može biti dovoljna zaštita na lice. Postoji opasnost od oštećenja sluha – nositi zaštitne slušalice.

Ⓢ !Внимание! Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Заштита на лицето и задолжително носене на наочари. Заштитата на лицето сама не е доволна за заштита на очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.

Ⓢ !Внимание! Опасност од наранявания на очите в резултат от изхвърляните предмети. Да се използва заштита на лицето и задължително защитни очила. Заштитата на лицето е недостатъчна заштита на очите. За заштита на слуха – да се използват антифони.

Ⓢ !Atentie! Protejti-vă ochii cu aparatoarea de față și purtați aparatul ochelar de protecție, obiectele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai aparatoarea de față nu constituie o protecție suficientă. Pericol de auzire – purtați mijloace de protecție contra șurcilor auducive.

Ⓢ !Dikkat! Gevreye sıçrayan veya fırlatılan cisimler, gözler için yaralanma tehlikesi yaratırlar. Yüzünüzü koruyacak tertibat ve kesinlikle koruyucu gözlük takınız. Gözlerin korunması için sadece yüzünüzü koruyacak tertibat kullanmanız yeterli değildir. İşitme arızası (habitsizlik) tehlikesi söz konusudur; uygun koruyucu tertibat takınız.

Ⓢ !Внимание! Существует опасность поражения органов зрения отлетающими предметами; непременно пользоваться защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха; пользоваться специальными защитными приспособлениями.

Ⓢ !Demesio! Besisukiančių įrankio mėtomai objektai gali sužaloti akis. Dėvėkite veido apsaugą ir būtinai apsauginius akinus. Vien tik veido apsauga nėra pakankama apsauga akims. Klausos apsaugai dėvėkite klausos apsaugos priemones.

Ⓢ !Uzmanību! Izemtie priekšmeti var radīt acu bojājumus. Jālieto sjaismas aizsargi un obligāti aizsargacenes. Sjaigas aizsargi ir nepietiekami apsauga akīm. Klausas apsaugai dēvēkite klausas apsaugos priemones.

Ⓢ !Uzmanību! Izemtie priekšmeti var radīt acu bojājumus. Jālieto sjaismas aizsargi un obligāti aizsargacenes. Sjaigas aizsargi ir nepietiekami apsauga akīm. Klausas apsaugai dēvēkite klausas apsaugos priemones.

Ⓢ !Uzmanību! Izemtie priekšmeti var radīt acu bojājumus. Jālieto sjaismas aizsargi un obligāti aizsargacenes. Sjaigas aizsargi ir nepietiekami apsauga akīm. Klausas apsaugai dēvēkite klausas apsaugos priemones.

Ⓢ !Táhelepanu! Laialilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näkkaitsesid ja tingimata kasutage silmaga kaitsmiskes. Laialilenduvad esemete oht ei piisa silmade kaitsmiseks. Kuulmisjakkumuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené alebo tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatážen nástroje. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů ostrit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozi nebezpečí úrazu odmrštením úlomků nástroje.

Ⓢ !Uwaga! Niefachowo ostrzone lub tupę narzędzia mogą prowadzić do wzrostu obciążenia narzędzia. Narzędzia należy regularnie kontrolować i ostrzyć według instrukcji; uszkodzone lub pęknięte narzędzia wycofać z użycia – niebezpieczeństwo wypadku przez oderwanie się części.



0457 363 0025 ST D05

Ⓢ !Achtung! Unsachgemäß geschärfte oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angrissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreiβende Teile.

Ⓢ !Warning! Improperly sharpened or dull blades have an increased risk of cracking and breaking. To reduce risk of injury from broken blades, resharpen blades in accordance with the instructions. Check condition of blade at regular short intervals. Do not continue with broken or damaged blades.

Ⓢ !Attention! L'utilisation d'outils de coupe mal affûtés ou émoussés risque de provoquer une usure prématurée de ceux-ci. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas réutiliser les outils endommagés ou ébréchés, même s'il ne s'agit que de fissures superficielles minimes. Risque d'accident dû aux fragments pouvant alors se détacher.

Ⓢ !Atención! Las herramientas afiladas de forma incorrecta o sin filo pueden ocasionar cargas excesivas en la herramienta. Controle con regularidad y realíe la herramientas dañadas o con fisuras. Peligro de accidentes por piezas que se desprenden.

Ⓢ !Atenção! Ferramentas afiladas de forma incorreta ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afia-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

Ⓢ !Attenzione! Utensili non affiliati o male affiliati possono comportare sforzi superiori. Controllare periodicamente gli utensili ed affilarli secondo le prescrizioni. Non impiegare utensili danneggiati od incrinati: pericolo di proiezione di pezzi che si possono staccare.

Ⓢ !Προσοχή! Av to kopτικό εζάρτημα είναι στομωμένο η δεν είναι σωστά τροχομένο, μπορεί να δημιουργητά μεγάλο φορτίο στο εζάρτημα. Ελέγχετε τα εζάρτηματα τακτικά και τροχοίετε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη αυχείετε τη χρήση να το κοπτικό εζάρτημα έχει ζημιή ή ρωμίες. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

Ⓢ !Attention! Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere belasting van het gereedschap. Controleer het gereedschap regelmatig en slijp het volgens voorschrift, beschadigd of gescheurd gereedschap niet opnieuw gebruiken. Kans op ongevallen door afbrekende delen.

Ⓢ !Warning! Felaktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygens regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avslitna delar innebär olycksrisk.

Ⓢ !Huom! Epäsianmukaisesti teroitettai tai tylsät terät voivat lisätä terälaiteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä terää, jos näinään on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuusvaara.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatážen nástroje. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů ostrit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozi nebezpečie úrazu odmrštením úlomků nástroja.

Ⓢ !Poze! Neodborné naostřené alebo tupé řezné nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolovať a podľa predpisů ostrit. Poškodené či naprasklé nástroje ďalej nepoužívať. Hrozi nebezpečie úrazu odmrštením úlomků nástroja.

Ⓢ !Uwaga! Niefachowo ostrzone lub tupę narzędzia mogą prowadzić do wzrostu obciążenia narzędzia. Narzędzia należy regularnie kontrolować i ostrzyć według instrukcji; uszkodzone lub pęknięte narzędzia wycofać z użycia – niebezpieczeństwo wypadku przez oderwanie się części.

4119 713 4200

ø 200 mm / 7.9" dia.

Ⓢ !Figyelem! Szakszerítlenül élezett vagy tompa szerszámok, ezek fokozott igénybevételét vonják maguk után. A szerszámok rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint élezze, sérült vagy repedt szerszámokat továbbé ne használjon. Balesetveszély keletkezhet a leszakadó részek miatt.

Ⓢ !Poze! Nastrokovno naostrena ali topa orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poskodovanih ali počenih orodja ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrganih delov.

Ⓢ !Pažnja! Neostrešeno naoštreni ili tupi alati, mogu pruzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirajte alat i ostriti ga prema propisu, ne upotrebljavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

Ⓢ !Pažnja! Nepravilno naoštreni ili tupi alati mogu dovesti do povećanog opterećenja alata. Stoga je neophodna redovna kontrola i propisno oštrenje alata, a oštećeni ili napukli alati se ne smeu dalje koristiti. Opasni delovi mogu prouzrokovati nezgode.

Ⓢ !Внимание! Неосведно наострен или тап алат, може да предизвика зголемено оптереување на алатот. Алатите редовно да се контролираат и да се острат по пропис, оштетените или начнатите алати да не се користат. Опасност од повреда од откинати парчиња.

Ⓢ !Внимание! Нефроесионално заточени или затпленни инструменти могат да предизвикат завишени натоварвания на инструментата. Инструментите да се проверяват редовно и заточават съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злолуки, причинени от откъсващи се части.

Ⓢ !Atentie! Ascutirea necorespunzătoare a dispozitivelor tăietoare sau intrebuintarea de dispozitive tocite (știrbe) crește sarcina care acționează asupra acestor dispozitive. Dispozitivele tăietoare trebuie controlate la intervale de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească dispozitive deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucați din dispozitive.

Ⓢ !Dikkat! Gerektigi seklide bilenmemis olan veya körelmiş olan aletler, aletlerin maruz kaldığı gücün ve yükün daha fazla olmasına sebep olabillir. Aletleri muntazam aralklarla kontrol edip, yönetmeliklere uygun bir seklide bileyiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayın. Kopabilecek aletlerin yaratabileceği kaza tehlikesi söz konusudur.

Ⓢ !Внимание! Неpravilno заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следуют регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; поврежденными инструментами дальше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

Ⓢ !Demesio! Netinkamai užgalasti ar atbukę įrankiai gali sukelti padidintą įrankio apkrovimą. Sistemingai tikrinti įrankius ir pagal instrukcijas galgskite; negalima toliau naudoti sugadintų įtrūkusių įrankių. Įtrūkę įrankiai sudaro nelaimingo atsitikimo pavojų.

Ⓢ !Uzmanību! Nepareizi uzasināts vai neass griezējinstrumentus var radīt tam palielinātu slodzi. Griezējinstrumentu regulāri jāpārbauda un jāinstrucijas galgskite; negalima toliau naudoti sugadintu instrumentu nedrīkst turpināt lietot. Var notikt nelaimes gadījums, ko izsauc atlūzās daļas.

Ⓢ !Táhelepanu! Asjatundmatult teritatud voi nürüd lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

D Meißelzahnsägeblatt für Freischneidegeräte
Zum Sägen von Sträuchern et arbres dont le tronc ne dépasse pas 7 cm
Stammdurchmesser. **Achtung!** Kontakt mit Steinen und Erde unbedingt vermeiden - Gefahr von Ribbildung!
Max. zulässige Drehzahl 10.000 U/min.

GB Chisel-tooth saw blade for clearing saws
For cutting woody materials like brush, woody scrub and wood (up to a diameter of 7 cm (approx. 1.5 inch)). **Warning!** To reduce risk of injury from thrown objects or broken blades, avoid contact with hard objects such as stones, rocks or pieces of metal.
Do not exceed 10.000 rpm.

F Scie circulaire à dents douces pour débroussaillages
Pour scier arbustes et arbres dont le tronc ne dépasse pas 7 cm de diamètre. **Attention!** Éviter absolument tout contact avec cailloux, terre ou corps métalliques. Risque de formation de fissures sur l'outil. Nombre de tours maximal autorisé : 10.000 tr/min.

E Hoja tronazadora para y sierras para cortar troncos bajos y arbustos
Para aserrar arbustos y árboles hasta un diámetro del tronco de 7 cm. **Atención!** Es imprescindible evitar el contacto con piedras y tierra - peligro de formación de fisuras.
Revoluciones máximas admitidas 10.000 rev./min.

P Lâmina de corte de dentes de cinzel para roçadeiras
Para cortar arbustos e árvores, até um diâmetro de tronco de 7 cm. **Atenção!** É importante evitar o contacto com pedras e terra - há risco de provocar fissuras na folha!
Rotação máxima admissível: 10.000 rpm.

I Lama sega circolare con denti a scgorbia per decespugliatori
Per taglio cespugli ed alberi di diametro fino a 7 cm.
Attenzione! Evitare con cura il contatto con pietre e col terreno - Pericolo di incrinature!
Numero massimo dei giri consentito: 10.000 min.

GR Προϊόντιος με δόντια-κοπίδια για χορτοκοπτικά μηχανήματα
Για προϊόντια θάμνων και δέντρων μέχρι διάμετρο κορμού 7εκ.
Προσοχή! Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες και χώμα - κίνδυνος ρωγμών!
Μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών 10.000 στροφές το λεπτό.

NL Zaagblad met beitelbetanding voor bosmaaiers
Voor het zagen van struiken en bomen tot een diameter van 7 cm. **Attentie!** Vermijd contact met stenen en de grond - kans op scheurvorming!
Toelaatbaar maximumtoerental: 10.000/min.

S Mejseltandad klinga för röjsågar
För sågning av buskar och träd upp till 7 cm stamdjocklek.
Viktigt! Undvik kontakt med stenar och jord - risk för sprickor!
Max. tillåtet varvtal 10.000 v/min.

TR Taltahammasraivausterä raivaussahoihin
Läpimitaltaan korkeintaan 7 cm paksuisten puunrunkojen ja pensaitten sahaamiseen. **Huom!** Vältä ehdottomasti kosketusta kivien ja maahan - terässä halkkeaminen vaara!
Suurin sallittu kierrosluku 10.000 kierroa/min.

CZ Pilový kotouč s diátovými zuby pro křovinořezy
K řezání keří a stromů do průměru kmene 7 cm.
Pozor! Bezpodmienečně zabráněte kontaktu s kameny a zemí - nebezpečí vzniku trhlin!
Maximální přípustné otáčky 10.000 ot/min.

SK Pilový list s diátovými zubmi pre křovinořezy
Na rezanie kerov a stromov do priemeru kmeňa 7 cm.
Pozor! Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kameňmi a zemou - nebezpečenstvo vzniku trhlin!
Maximálne prípustné otáčky 10.000 ot/min.

PL Tarcza tnąca z zębami precizakowymi do kos mechanicznych
Do przycinania krzewów i drzew o średnicy pnia do 7 cm.
Uwaga! Unikaj koniecznie kontaktu z kamieniami i ziemią - niebezpieczeństwo powstania rysy!
Maksymalnie dopuszczalna ilość obrotów 10.000 obrotów na min.

H Vésőfogú fűrészlap ajlnövényzet tisztítókhöz
Sövények és fák nyírásához ill. fűrészeléshez 7 cm-es törzsátmér-őig. **Figyelem!** A kövekkel és a földdel való érintkezést mindenképpen el kell kerülni - törésveszély!
A megengedett legnagyobb fordulatszám: 10.000 fordulat/perc.

SI List krožne žage z dletastimi zobmi za obrezovalnike
Za žaganje grmovja in drevja, pri katerem premer debela ni večji kot 7 centimetrov. **Pozor!** V vsakem primeru preprečite stik s kamenjem in z zemljo - nevarnost nastajanja razpok!
Največje dovoljeno število obratov znaša 10.000 obratov/min.

HR List pile dljetastog zuba za čistače
Za piljenje grmlja i drvećajiji promjer debela ne prelazi 7 centimetara. **Pozor!** Izbjegavati kontakt s kamenjem i sa zemljom - opasnost od stvaranja pukotina!
Najveći dopušteni broj okretaja 10.000 okretaja/min.

YU Лист за резање са длетастим зупцима за машине за слободно резање
За тестирање грмље / шибља и дрвећа чији је попречни пресек стабла до 7 центиметара. **Пажња!** Апсолутно избегавајте контакт са камењем / камењем и земљом - постоји опасност од пуцања!
Максимални дозвољени број обртаја 10.000 обртаја/минуту.

MK Лист на пила со длетастаи запци за апарат за слободно сечење
За пилане на грмушки и дрва до 7 см промер на стеблото. **Внимание!** Немојново да се пази да нема контакт со камења и земја - Опасност од стварање на пукнатини!
Максимално дозволен број на обрти 10.000 о/мин.

BE Режец лист с длетообразни зъби за хрсторези
За рязане на храсти и дървета до 7 см диаметър на стеблото. **Внимание!** Задължително да се избягва контакта с камъни и почвата - опасност от образуване на пукнатини!
Максимално допустими обороти: 10.000 об/мин.

RO Disc de ferăstrău cu dinți daltă pentru aparate de focarec
A se folosi la tăiatul arbuștilor și al pomilor cu un diametru al tulpinei de până la 7 cm. **Atenție!** Se va evita neapărat contactul cu pietrele și pământul - pericol de formare de crăpături!
Număr rotații maxim admis 10.000 r/min.

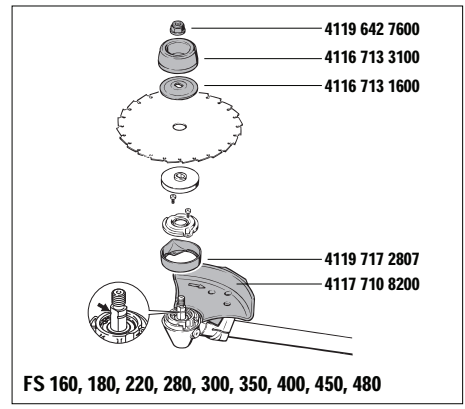
TR Ağır iş ve seyreltme tirpanları için kalem keski dişli testere bıçağı
7 cm çapına kadar çalı ve ağaçları testere ile kesmek için. **Dikkat!** Taş ve toprak ile temas esmesi mutlaka önlenmelidir - Çatlama oluşma tehlikesi!
Müsaade edilmiş azami devir dönme sayısı 10.000 d/dak.

RU Пильное полотно с долотообразными зубьями для кусторезов
Для пиления кустарников и деревьев с диаметром ствола до 7 см. **Внимание!** В обязательном порядке избегать контакта с камнями и землей - опасность образования трещин!
Максимально допустимая частота вращения 10.000 об/мин.

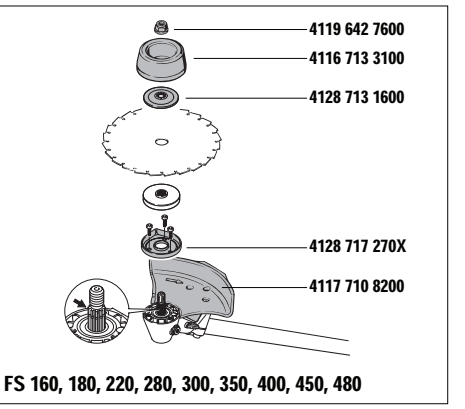
LT Pjovimo diskas-freza krūmapjovėms
Krūmams ir medžiams iki 7cm skersmens kamieno pjauti. **Dėmesio!** Saugoti nuo sąlyčio su akmenimis arba žeme. Gali skilti!
Didžiausias leistinas apsisukimų skaičius 10.000 aps/min.

LV Cirtņa zobu zāga ripa griešanas ierīcēm
Derīgs krūmu un koku griešanai ar stubura diametru līdz 7 cm. **Uzmanību!** Novērst saskari ar akmeņiem un zemi - draud plaisu veidošanās!
Maksimāli pieļaujamais apgriezumu skaits 10.000 apgr./min.

EST Meiselhambaline saeketas võsaloikajatele
Kuni 7 cm läbimõõduga puude ja põõsaste saagimiseks. **Tähelepanu!** Vältimaks pragunemise ohtu, hoidke ära kokkupuudet maaga ning kividega.
Maksimaalselt lubatav mootori pöölemiskiirus - 10.000 p/min.



- !** **Achtung!** Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.
- Warning!** The following safety precautions must be observed.
- Attention!** Respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes.
- iAtención!** Es imprescindible prestar atención a las siguientes advertencias de peligro.
- Atenção!** É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.
- Attenzione!** Osservare scrupolosamente le istruzioni di sicurezza che seguono.
- Προσοχή!** Πρέπει αποσφίγεται τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας.
- Atentie!** De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaaren beslist in acht nemen.
- Warning!** Nedanstående säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen följas.
- Huom!** Noudata ehdottomasti seuraavassa annettuja turvallisuusohjeita.
- Pozor!** Dbejte bezpodmienečně následujících vystrážných pokynů.
- SK** Pozor! Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.
- Uwaga!** Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących zagrożeń.
- Figyelem!** A következő veszélyjelzéseket feltétlenül vegye figyelembe.
- Pozor!** Obvezno upoštevajte naslednja opozorila pred nevarnostjo.
- Pažnja!** Obvezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.
- Увважно се поддржавајте следећих упозорења.**
- Внимание!** Задолжително да се води сметка за следните совети за управување.
- Внимание!** Непремено да се спазват следните указания за опасности.
- Atentie!** Tineti neapărat cont de următoarele avertizări.
- Dikkat!** Asağıdaki tehlike bilgilirine kesinlikle dikkat ediniz.
- Внимание!** Непремено обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.
- Demesio!** Bütinalı laikykités zemiara pateiktų pavojaus perspėjimų.
- Uzmanību!** Noteikti jāievēro sekojošās darba drošības noteikumi.
- Tähelepanu!** Arvestage järgnevald ohutusnõudeid.
- Unbedingt** Gebrauchsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen. Sicherheitshinweise beachten!
- Warning!** Follow all safety precautions in owner's manual - improper use can cause serious or fatal injury!
- Lire impérativement** la notice d'emploi de la machine avant la première mise en service. Respecter les consignes de sécurité!
- Es imprescindible** leer el manual de instrucciones antes de la primera puesta en servicio. Observe las advertencias de seguridad!
- Es imprescindível** ler as Instruções de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observe as indicações de segurança!
- Prima di impiegare** la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni per il suo impiego. Osservare le prescrizioni di sicurezza!
- Διαβάστε** αποσφίγεται τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Πρέπει τις προφυλάξεις ασφαλείας.
- Lees** beslist de handleiding voor de eerste ingebruikname. Let op de veiligheidsvoorschriften!
- Lue käyttöohje** ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudata turvallisuusohjeita!
- Przed** pierwszym użyczeniem do przewidywanego celu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!
- Lue käyttöohje** ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudata turvallisuusohjeita!
- Nur auf** Freischneidegeräten mit Zweihandgriffrohr verwenden.
- Use only on** clearing saws equipped with a bike handle.
- Utiliser exclusivement** sur des débroussailluses à poignée-guidon
- Solamente utilizar** en aparatos de corte libre con manillar para ambas manos.



- Az első** használat előtt a kezelési utasítást feltétlenül olvassa el! Vegye figyelembe a biztonságtechnikai utasításokat!
- Utilizar, exclusivamente,** em máquinas de corte com tubo-pegas bimanual.
- Impiegare solo** su decespugliatrici con impugnatura a manubrio.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σε κοπτικά μηχανήματα με δίχρη λαβή.**
- Alleen op** grassnijbladen met dubbele handgreep gebruiken.
- Används endast** på trimmers med tvåhändig skaft.
- Käytä vain** raivaussahoissa, joissa on kaksin käsin käytettävä kahva.
- Alleen op** grassnijbladen met dubbele handgreep gebruiken.
- Används endast** på trimmers med tvåhändig skaft.
- Käytä vain** raivaussahoissa, joissa on kaksin käsin käytettävä kahva.
- Používajte pouze** na křovinořezy s dvojrúcnou rukoväťou.
- Употребляйте** только на кривонорезы с двору́чнiй рукояткой.
- Používajte iba** na křovinořezy s dvojrúcnou rukoväťou.
- Używać tylko** do narzędzi swobodnie tnących z oburęcznym uchwytem rurowym.
- Csak kétkézes** működetési ajlnövényzet tisztítókhöz hasznájjuk.
- Uparabljajte samo** na obrezovalnikih z dvovrúcnou rukoväťou.
- Uputrebjavati samo** na čistacima sa gjevastom rukcom za dvije ruke.
- Користити** искључиво на машинама за слободно резање са цељном ручком за две руке.
- Da se** upotrebuje samo za motorna kosilica so dve ruce za fajkaine so dve ruce.
- Da se** ispolzava samo pri instrumentu za slobodno rezanje s trbna rukoväťou za dve ruce.
- A se** folosi numai pentru aparate de defrisare cu manier tubular pentru doua maini.
- Sadece iki elle** tutulan serbest kesici aletlerde kullaniniz.
- Использовать** только в кусторезах с двойной трубчатой рукояткой.
- Naudokite tik** su dvi rankenas turkacijai krumajpove.
- Lietot tikai** krūmu griežņiem ar diviem cauruļveida rokturiem.
- Kasutada ainult** võsaloikurite juures, mis on varustatud torukäepidemega mõlema käe jaoks.

STIHL

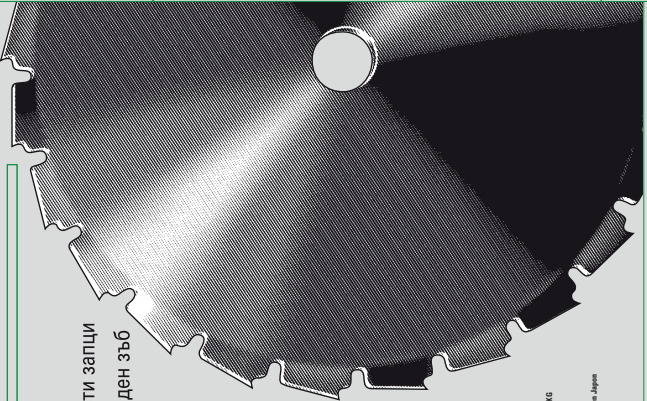
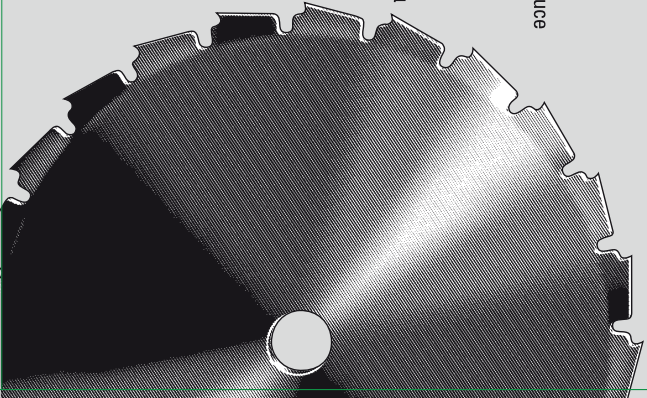
.187" / mm 20

.6.7 / mm 002

200 mm / 7.9" 20 mm / .787"

STIHL**0000-902-0406 - B****Stand: 21.04.2010**

- Ⓓ Kreissägeblatt, Meißelzahn
- ⒼⒷ Circular saw blade, chisel tooth
- Ⓕ Lame de scie circulaire, dents douce
- Ⓔ Sierra circular, dientes tipo cincel
- Ⓗ Lâmina circular, dente de cinzel
- Ⓛ Sega circolare, dente a scalpello
- ⒼⓇ Προνοδίοκοξ, δούγλια κοτιδία
- ⒹⓁ Cirkelzägeblad, mz
- Ⓕ Sägkinga, meiselzahn
- Ⓔ Raivausterä, taltakhammas
- ⒼⒶ Plovový kotouč, s dlátovýmí zuby
- ⒻⓀ List kotúčovej píly, dlátové zuby
- ⒼⓁ Pila tarçozwa, ząb strugowy
- Ⓕ Körtfürészlap, Vésőfogú
- ⒻⒹ List krožne žage, dletasti zobje
- ⒻⓇ List krožne žage, dljetasti zub

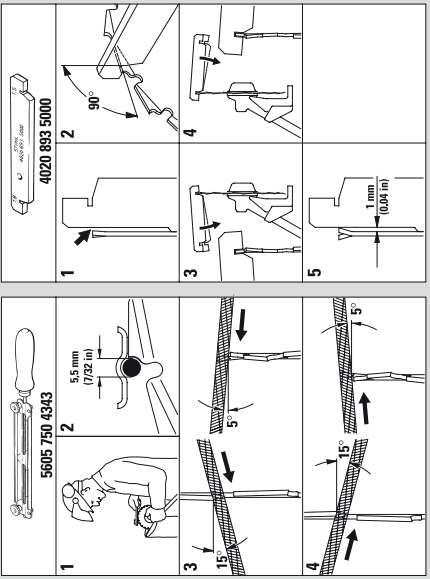


- ⒼⓇ Okrugli list testere, klinastizrub
- ⒻⓀ Лист на кружна пила, длетасты запцы
- ⒼⒶ Вложен листов нож, длетовиден зъб
- ⒹⒹ Disc de ferăstrău, dinți-dalți
- ⒻⓁ Testere bıçağı, keski dişli
- ⒼⒻⒶ Пильный диск, долотообразные зубья
- ⒻⓁ Pivimo diskas, su smailiais danteliais
- ⒻⓁ Ripzağa plätne, ar cirtña zobiem
- ⒻⓁ Saeleht, meiselhambalne

4119 713 4200



Address in Europe:
 AUGERAS STIHL AG & Co. KG
 D-71339 Waiblingen
 www.stihl.com
 Made in Japan - Fabrique en Japon
 0000 902 0406 B 0.0



- Ⓓ Schärfanleitung
- Ⓓ Sharping instructions
- Ⓓ Manual de afilare
- Ⓓ Instrucciones de afilado
- Ⓓ Instrukcia ostrzenia
- Ⓓ Afišuvna instrukcija
- Ⓓ Navodila za brušenje
- Ⓓ Afišuvna instrukcija
- Ⓓ Naputak za oštrenje
- Ⓓ Uputstvo za oštrenje

- Ⓓ Точильные инструкции
- Ⓓ Manual de ascuț
- Ⓓ Bileme talimatı
- Ⓓ Инструкција по асчове
- Ⓓ Afišuvna instrukcija
- Ⓓ Navodila za brušenje
- Ⓓ Afišuvna instrukcija
- Ⓓ Naputak za oštrenje
- Ⓓ Uputstvo za oštrenje